



## Colours of the Wind

### צבעי הרוח

English	Transliteration	Hebrew	Original
We are savages in your eyes	Anachnu pra'im be'einecha	אנחנו פראים בעיניך,	You think I'm an ignorant savage
You have visited half the world	Ba'chatsi olam bikarta	בחצי עולם ביקרת,	And you've been so many places
This seems like a fact	Zo kanir'e uvda	זו כנראה עובדה.	I guess it must be so
Despite this I won't understand	Lamrot zot lo avin	למרות זאת לא אבין,	But still I cannot see
If the "savage one" is me	Im ha"pere" so ani	אם ה"פרא" זו אני.	If the savage one is me
What is actually important	Davka ma sheChashuv	דווקא מה שחשוב,	How can there be so much
How you will not know	Eich lo teda	איך לא תדע?	That you don't know
You won't know	Lo teda	לא תדע...	You don't know
Even if you conquered my land by force	Gam im be'khoach et artsi kavashtem	גם אם בכוח את ארצי כבשתם,	You think you own whatever land you land on
The earth is not yours	Ha'adamah einena shelachem	האדמה איננה שלכם.	The Earth is just a dead thing you can claim
Because every tree, creature or a cliff of rock	Ki l'chol ets, yetsur o tzuk shel sela	כי לכל עץ, יצור, או צוק של סלע,	But I know every rock and tree and creature
Has a life, has a soul and a name as well	Yesh chai'im, neshama yesh, vegam shem	יש חיים, נשמה יש, וגם שם.	Has a life, has a spirit, has a name
Not everyone thinks and feels like you	Lo kol echad choshev vechash kamokha	לא כל אחד חושב וחש כמוך,	You think the only people who are people
And being different is allowed too	Gam lihiyot shone mutar lihiyot	גם להיות שונה מותר להיות.	Are the people who look and think like you
Just try to follow the stranger	Nase rak be'ikvot hazar laleckhet	נסה רק בעקבות הזר ללכת,	But if you walk the footsteps of a stranger
And you will learn what is needed to learn how to live	Vetilmad sheyesh lilmod gam eich lichyot	ותלמד שיש ללמוד גם איך לחיות.	You'll learn things you never knew, you never knew



## Colours of the Wind

### צבעי הרוח

#### English

#### Transliteration

#### Hebrew

#### Original

Have you heard a wolf's cry to a blue moon  
or asked why the animals cry?

Hashamata za'akat za'ev le'yare'ach kachol  
O sha'alta lama hachayot bochot

השמעת זעקת זאב לירח כחול,  
או שאלת למה החיות בוכות?

Have you ever heard the wolf cry to the blue corn moon  
Or asked the grinning bobcat why he grinned

Have you ever sung with the voices of the forest  
or painted with the colors of the winds?

Ha'im sharta pa'am im kolot haya'ar  
O tsavata batsva'im shel haruchot?

האם שרת פעם עם קולות היער,  
או צבעת בצבעים של הרוחות?

Can you sing with all the voices of the mountains  
Can you paint with all the colors of the wind

Or painted with the colors of the winds?...

O tsavata batsva'im shel haruchot?

או צבעת בצבעים של הרוחות?...

Can you paint with all the colors of the wind

Run the pine tracks with me

Tarutz iti bemaslulei ha'oren

תרוץ איתי במסלולי האורן,

Come run the hidden pine trails of the forest

Taste the sweetness of the berries

Titam et metikut perot habar

תטעם את מתיקות פירות הבר,

Come taste the sun sweet berries of the Earth

Let's wallow in all of that beauty

Bo nitpalesh bechol oto hayofi

בוא נתפלש בכל אותו היופי,

Come roll in all the riches all around you

Without thinking if tomorrow all of this will exist

Bli lachshov im itkayem kol ze machar

בלי לחשוב אם יתקיים כל זה מחר.

And for once, never wonder what they're worth

The rain, the river, (are) my soul brothers

Hageshem, hanahar, achai banefesh

הגשם, הנהר, אחיי בנפש,

The rainstorm and the river are my brothers

The cranes are my long time friends

Ha'agurim hem yedidai mikvar

העגורים הם ידידי מכבר.

The heron and the otter are my friends

Tied in bonds of fate and emotion

Kshurim be'avotot goral veregesh

קשורים בעבותות גורל ורגש,

And we are all connected to each other

In a wheel, in a circle that doesn't end

Begalgal, bema'agal shelo nigmar

בגלגל, במעגל שלא נגמר.

In a circle, in a hoop that never ends



## Colours of the Wind

### צבעי הרוח

English	Transliteration	Hebrew	Original
What is the height of the sycamore tree?	Ma govho shel etz hasikamor	מה גובהו של עץ הסיקאמור?	How high will the sycamore grow
If you cut it down, you won't know to solve (this)	Im tichrot oto, lo teda liftor	אם תכרות אותו, לא תדע לפתור.	If you cut it down, then you'll never know
And you also won't hear a wolf crying in front of the moon	Vegam lo tishma ze'ev zo'ek mul halvanah	וגם לא תשמע זאב זועק מול הלבנה,	And you'll never hear the wolf cry to the blue corn moon
Whether we are white or tan	Im levanim anachnu o shchumim	אם לבנים אנחנו או שחומים.	For whether we are white or copper skinned
You need to learn to sing with all the voices of the forest	Yesh lilmod lashir im shlal kolot haya'ar	יש ללמוד לשיר עם שלל קולות היער,	We need to sing with all the voices of the mountains
to paint with the enchanted colors of the wind	Litsbo'a betsivei haru'ach haksumim	לצבוע בצבעי הרוח הקסומים.	We need to paint with all the colors of the wind
Your land is not yours	Admatkha einah shelkha	אדמתך אינך שלך,	You can own the Earth and still
until you paint it	ad asher tisba otah	עד אשר תצבע אותה	All you'll own is Earth until
with the variety of the enchanted colors of the wind	Bemigvan tsivei haruach haksumim	במגוון צבעי הרוח הקסומים.	You can paint with all the colors of the wind

[https://www.youtube.com/watch?v=ueWa4cAe4\\_M](https://www.youtube.com/watch?v=ueWa4cAe4_M)